

采购公告

Annonce d' approvisionnement

中铝国际几内亚发展有限公司（辅助业务）采购公告

Annonce d'achat de la Société de CHALIECO GUINEA DEVELOPING COMPANY SARLU (service auxiliaire)

1. 项目概况及采购范围/ Aperçu du projet et périmètre des achats.

1.1 采购类型：服务/1.1. **Objet d' achat:** Services.

1.2 采购地点：几内亚共和国/1.2. **Lieu d' achat:** République de Guinée

1.3 采购内容范围：中铝国际几内亚发展有限公司几内亚项目（辅助业务）采购。/1.3. **Portée de l'approvisionnement:** Achats pour le projet (service auxiliaire) de la Société de CHALIECO GUINEA DEVELOPING COMPANY SARLU

1.4 服务时间：共 6 个月。暂定 2026.9.30 至 2027.03.30，具体时间以合同签订时间为准。/1.4 **Durée des services :** 6 mois au total. Période provisoire du 30/09/2026 au 30/03/2027 ; la période exacte sera déterminée par la date de signature du contrat.

1.5 明细及报价表（见附件）/1.5. **Détails de l'achat et devis** (voir annexe).

1.6 投标上限价：1230000000 几内亚法郎（含税）/1.6 **Prix plafond de soumission:** 1 230 000 000 GNF TTC (taxes comprises)

1.7 服务要求:/1.7 **Exigences de service:**

提供服务人员须满足甲方辅助业务所需要的岗位技能要求(如学历、技术职称、执业资格、职业资格证等)及能力要求，无犯罪、不良记录，相关证明文件须报至甲方备案可查，并取得甲方认可和批准：

Le personnel fourni pour les services doit satisfaire aux exigences de compétences professionnelles (telles que le niveau d'études, les titres techniques, les qualifications professionnelles, les certificats de qualification professionnelle, etc.) et aux exigences de capacités requises pour les activités auxiliaires de la Partie A, ne doit pas avoir de casier judiciaire ni de mauvais antécédents. Les documents justificatifs correspondants doivent être déposés auprès de la Partie A pour enregistrement et consultation, et obtenir la reconnaissance et l'approbation de la Partie A :

营地运维服务业务：

Activités d'exploitation et de maintenance du camp :

甲方营地为工程项目建设临时生活营地，占地面积约 1400 平方米，由甲方提供开展业务所需设备设施、负责水电汽消耗；乙方应配置相应岗位及人员，完成以下工作：

Le camp de la Partie A est un camp de vie temporaire pour la construction du projet, couvrant une superficie d'environ 1 400 m². La Partie A fournit les équipements et installations nécessaires à l'exercice des activités et prend en charge la consommation d'eau, d'électricité et de vapeur ; la Partie B doit configurer les postes et le personnel correspondants pour accomplir les

travaux suivants :

1. Environnement : Responsable des zones de bureau, de logement, de zones communes, de toilettes, de zones de douche et des autres zones fonctionnelles ; procéder en temps utile et conformément aux exigences à l'enlèvement des déchets domestiques et de bureau ; assurer l'entretien des plantes vertes et des opérations de désinfection régulières ; effectuer une désinfection quotidienne des toilettes et des zones de douche communes.

2. Services de nettoyage de l'environnement : assurer le nettoyage et l'hygiène de toutes les zones du camp, notamment les bureaux, les zones de logement, les espaces communs, les toilettes, les zones de douche et les autres zones fonctionnelles ; procéder en temps utile et conformément aux exigences à l'enlèvement des déchets domestiques et de bureau ; assurer l'entretien des plantes vertes et des opérations de désinfection régulières ; effectuer une désinfection quotidienne des toilettes et des zones de douche communes.

3. Gestion des déchets : fournir un véhicule de transport conforme capable de traiter plus de 12 m³ de déchets en vrac par chargement, et procéder de manière irrégulière et conformément aux exigences au nettoyage et à l'aménagement des aires de stockage des déchets ; désinfecter les aires de stockage des déchets de manière irrégulière conformément aux exigences de la Partie A ; le traitement des déchets enlevés doit être conforme aux exigences légales et réglementaires locales.

4. Traitement des fosses septiques : effectuer, en fonction de la situation réelle sur site et de manière irrégulière, les travaux de curage et de traitement des fosses septiques afin de garantir l'absence de débordement.

5. Gestion des déchets : fournir un véhicule de transport conforme capable de traiter plus de 12 m³ de déchets en vrac par chargement, et procéder de manière irrégulière et conformément aux exigences au nettoyage et à l'aménagement des aires de stockage des déchets ; désinfecter les aires de stockage des déchets de manière irrégulière conformément aux exigences de la Partie A ; le traitement des déchets enlevés doit être conforme aux exigences légales et réglementaires locales.

6. Traitement des fosses septiques : effectuer, en fonction de la situation réelle sur site et de manière irrégulière, les travaux de curage et de traitement des fosses septiques afin de garantir l'absence de débordement.

7. Maintenance des installations du camp : assurer, régulièrement ou irrégulièrement, l'entretien des installations de toutes les zones du camp (à l'exception des groupes électrogènes et des installations de traitement de l'eau), y compris, sans s'y limiter, la maintenance, la réparation et le dépannage des diverses installations, afin de garantir le bon fonctionnement du camp et de satisfaire aux exigences d'exploitation et de maintenance de la Partie A.

8. Fonctionnement et entretien des générateurs : effectuer des travaux d'inspection et de maintenance sur les trois générateurs WP10D264E200 du camp, notamment le nettoyage des équipements, la lubrification et le remplacement des pièces, afin de garantir un fonctionnement fiable et sûr des équipements ; surveiller l'état de fonctionnement des groupes électrogènes, des transformateurs et des appareils de commutation ; réagir rapidement en cas de panne, effectuer le diagnostic et la réparation des pannes afin de garantir la continuité de l'alimentation électrique ; respecter strictement les règles de sécurité au travail afin de garantir la

9. Maintenance des installations du camp : assurer, régulièrement ou irrégulièrement, l'entretien des installations de toutes les zones du camp (à l'exception des groupes électrogènes et des installations de traitement de l'eau), y compris, sans s'y limiter, la maintenance, la réparation et le dépannage des diverses installations, afin de garantir le bon fonctionnement du camp et de satisfaire aux exigences d'exploitation et de maintenance de la Partie A.

10. Fonctionnement et entretien des générateurs : effectuer des travaux d'inspection et de maintenance sur les trois générateurs WP10D264E200 du camp, notamment le nettoyage des équipements, la lubrification et le remplacement des pièces, afin de garantir un fonctionnement fiable et sûr des équipements ; surveiller l'état de fonctionnement des groupes électrogènes, des transformateurs et des appareils de commutation ; réagir rapidement en cas de panne, effectuer le diagnostic et la réparation des pannes afin de garantir la continuité de l'alimentation électrique ; respecter strictement les règles de sécurité au travail afin de garantir la

sécurité du personnel et des équipements ; consigner intégralement l'état de fonctionnement, l'entretien, les pannes et la consommation des consommables des équipements, et transmettre en temps utile les informations correspondantes à la Partie A.

6.空调定期清洗与检测：对营地区域 76 台 1.5 匹 nikura 分体式空调内、外机开展定期维护检测，结合现场实际逐台完成机体清洁、滤网清洗、蒸发器清洁、散热翅片清洁及其他功能性维护，保证空调设备正常工作。

6. Nettoyage et contrôle périodiques des climatiseurs : effectuer une maintenance et un contrôle périodiques des unités intérieures et extérieures des 76 climatiseurs split nikura de 1,5 CV du camp ; procéder, conformément à la situation réelle sur site et pour chaque appareil, au nettoyage du corps de l'appareil, au nettoyage des filtres, au nettoyage de l'évaporateur, au nettoyage des ailettes de dissipation thermique et aux autres maintenances fonctionnelles, afin de garantir le fonctionnement normal des climatiseurs.

7.净水设施维护：定期对营地两台（8 吨量、20 吨量）净水设备进行检查，定期对营地抽水泵、加压泵设备、储水设备进行检查，结合现场实际情况，不定期对过滤系统、取水设施、阀门等机械设备开展维保，落实水质检测及设备消杀工作，确保营地用水安全。

7. Entretien des installations de traitement de l'eau : inspecter régulièrement les deux équipements de traitement de l'eau du camp (de 8 tonnes et de 20 tonnes), ainsi que les pompes d'aspiration, les pompes de surpression et les équipements de stockage d'eau ; procéder, en fonction de la situation réelle sur site et de manière irrégulière, à la maintenance des machines telles que le système de filtration, les installations de prise d'eau et les vannes ; mettre en œuvre les contrôles de la qualité de l'eau et la désinfection des équipements afin de garantir la sécurité de l'approvisionnement en eau du camp.

项目执行服务业务: Services d'exécution de projets :

完成项目现场所需的社区关系协调、人力资源管理、法律合规管理、安全质量管理、施工管理等辅助业务。

Accomplir les services auxiliaires nécessaires sur le site du projet, notamment la coordination des relations communautaires, la gestion des ressources humaines, la gestion de la conformité juridique, la gestion de la sécurité et de la qualité, et la gestion des travaux de construction.

2. 供货商资格要求/ Conditions d'admissibilité des fournisseurs

供应商需具备独立法人资格且须是增值税纳税人，需提供营业执照、税务登记证及授权委托书等相关证明材料复印件，原件备查。具备履行合同所需的专业技术、资金、设备和人员。无严重失信记录，未被“中铝集团”列入黑名单。

Les fournisseurs doivent avoir une personnalité juridique indépendante et être des contribuables de la TVA, et doivent fournir des copies des documents justificatifs pertinents tels que les licences commerciales, les certificats d'enregistrement fiscal, les procurations, etc., et les documents originaux sont à titre de référence. Posséder l'expertise, le capital, l'équipement et le personnel nécessaires pour exécuter le contrat. Aucun antécédent grave de mauvaise foi n'existe, et le fournisseur n'a pas été inscrit sur la liste noire par le « groupe Chinalco ».

3. 报价要求 Exigence de devis

(1) 有意向的供应商应通过邮件将服务报价（必须列明每项单价及总价）、支撑文件以及供货商资格要求中的文件发送至：

project_chalieco@163.com.

(1) Les fournisseurs intéressés doivent envoyer par e-mail leur offre de services (en indiquant obligatoirement le prix unitaire et le prix total de chaque article), les documents justificatifs ainsi que les documents exigés dans les conditions d'admissibilité des fournisseurs à l'adresse :project_chalieco@163.com.

(2) L'offre du fournisseur doit indiquer le prix hors taxes et le prix toutes taxes comprises ;

(2) L'offre du fournisseur doit indiquer le prix hors taxes et le prix toutes taxes comprises ;

(3) **投标保证金：25000000 几内亚法郎**，采用公司对公账户转账（账号信息附后）方式缴纳。未中标单位保证金于中标通知书发出后 5 个工作日内退还；中标单位保证金于合同签订后，转为该服务项目的履约保证金。投标截止后撤标、中标拒签合同、存在投标违法违规行为的，保证金不予退还。

(3) **Caution de soumission : 25 000 000 francs guinéens**, versée par virement depuis le compte bancaire de la société (les informations du compte figurent en annexe). La caution des soumissionnaires non retenus sera remboursée dans les 5 jours ouvrables suivant l'émission de la notification d'attribution ; la caution du soumissionnaire retenu sera convertie en caution de bonne exécution du présent contrat après la signature du contrat. En cas de retrait de l'offre après la date limite de soumission, de refus de signer le contrat après l'attribution ou de tout acte illégal ou irrégulier dans le cadre de la soumission, la caution ne sera pas remboursée.

(4) 报价表上必须注明报价有效期限。

(4) La période de validité de l'offre doit être indiquée sur le tableau des prix.

(5) **报价截止日期：2026 年 9 月 25 日 18: 00**（几内亚时间）

(5) **Date limite de remise des offres : 25 septembre 2026 à 18 h 00** (heure de la Guinée)

保证金缴纳账号信息：

Informations du compte pour le versement de la caution :

RELEVÉ D'IDENTITÉ BANCAIRE (RIB)

CODE SWIFT ECOCGNCN

INTITULE DE COMPTE CHALIECO GUINEA DEVELOPING COMPANY-SARLU

CODE BANQUE GN010

CODE GUICHET 002

RIB 010002731200469328

IBAN GN010002731200469328

N° de COMPTE 7312004693

DEVISE GNF

4. 资质审核及单价比较方式/ Méthodes d' examen de qualification et de comparaison des prix unitaires

采购人对各投标文件完成审议，在经评审确认的全部有效报价范围内，选择单价最低的供应商确定为最终供应商，并与之签订合同，合同采用中国铝业集团相关合同模板。

L'acheteur examine l'ensemble des dossiers de soumission et, parmi toutes les offres valides confirmées après évaluation, sélectionne le fournisseur proposant le prix unitaire le plus bas comme fournisseur final et signe le contrat avec celui-ci, en utilisant le modèle de contrat correspondant du groupe Chinalco.

5. 发布公告的媒介/ Moyen d' annonce

此公告在 <https://www.jaoguinee.com/> 上发布，对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告，而导致误报名或无效报名的情形，采购人不予承担责任。

Cette annonce est publiée sur <https://www.jaoguinee.com/>. L'acheteur ne pourra être tenu responsable de toute erreur d'enregistrement ou enregistrement invalide causées par des versions incomplètes ou modifiées de l'annonce réimprimée et publiée par d'autres sites Web.

6. 联系方式/ Informations de contact

采购人：中铝国际几内亚发展有限公司

Acheteur : CHALIECO GUINEA DEVELOPING COMPANY SARLU

联系人：唐君 626531257

Contact : Tang Jun 626531257

中铝国际几内亚发展有限公司
CHALIECO GUINEA DEVELOPING COMPANY SARLU

附件 1 (Annexe 1) :

序号 NO	类型 type	项目 projet	单位 unité (de mesure)	预估数量 Quantité estimée	单价 prix unitaire (GNF)	总价 prix total (GNF)	备注 remarque
1	营地运维服务 业务 Activités d'exploitation et de maintenance du camp	环境保洁 Nettoyage de l'environnement	几内亚法郎/工日 GNF/jour	1700			
2		垃圾清运 Enlèvement des déchets	几内亚法郎/工日 GNF/jour	48			
3		空调定期清洗与检测 Nettoyage et vérification périodiques des climatiseurs	几内亚法郎/次 GNF/fois	480			
4		净水设施维护 Maintenance des installations de traitement de l'eau potable	几内亚法郎/次 GNF/fois	24			
5		发电机运行和维护 Fonctionnement et entretien des générateurs électriques	几内亚法郎/次 GNF/fois	9			
6		营地设施维护 Entretien des installations du camp	几内亚法郎/次 GNF/fois	384			
7		化粪池处理 Traitement des fosses septiques	几内亚法郎/次 GNF/fois	6			
8	项目执行业务 Activité d'exécution de projets	项目执行 Exécution de projets	几内亚法郎/工日 GNF/jour	900			
10	总价 (不含税) Prix total (hors taxes)						
11	增值税 TVA						
12	总价 (含税) Prix total (TTC (taxes comprises))						

联系人电话

Numéro de téléphone de contact :

报价时间

date du devis :

有效期限:

Validité :